

Všeobecné podmínky používání cyklověže

Poděbrady – nádraží

General bicycle storage instructions cyklověže Poděbrady – Railway Station

Použitím zařízení BIKETOWER zákazník vyjadřuje souhlas s níže uvedenými podmínkami
By inserting a bicycle into the BikeTower, the user agrees to the General Terms and Conditions

PROVOZ NONSTOP
NONSTOP Operation

Poplatek 10,- Kč / 24 hod.
Storage fee 10,- CZK / day

PLATBA PŘI VYZVEDÁVÁNÍ KOLA
PAYMENT WHEN PICKING UP THE BICYCLE

KOLO JE MOŽNÉ PONECHAT V ZAŘÍZENÍ NEPŘETRŽITĚ max. 30 DNŮ
YOUR BICYCLE CAN BE STORED UP TO 30 DAYS

NÁVOD K USCHOVÁNÍ JÍZDNÍHO KOLA

BICYCLE STORAGE INSTRUCTIONS

- Vstupte do žluté bezpečnostní zóny a najed'te jízdním kolem do vodícího žlábků. Zkontrolujte, že máte ve vodícím žlábků obě kola. **PŘEDNÍ KOLO KE DVEŘÍM! NEZAMYKAT! NEBLOKOVAT OTÁČENÍ KOL!**
Enter the safety zone, place both wheels inside the groove on the floor. FRONT WHEEL FIRST! DON'T LOCK! DO NOT BLOCK THE ROTATION OF THE WHEELS!
- Najed'te PŘEDNÍM KOLEM** před vstupní dveře na vzdálenost cca 5 cm. Ve dveřích se otevře úschovný otvor.
Place the FRONT wheel approximately 5 cm in front of the entrance door. The storage space will open.
- ZATLAČTE přední kolo** do úschovného otvoru na maximum a vyčkejte, až dojde k uchopení kola.
PUSH the front wheel to the storage space until the system automatically grabs the bicycle.
- Správnost uchopení potvrdí zelený řádek na monitoru.
A green light at the monitor will confirm that all is correct.
- Ustupte ze žluté bezpečnostní zóny** a stiskněte na platebním terminálu tlačítko **START**.
Step back from the safety zone and press the START button at the payment terminal to initiate automatic storage.
- Vyčkejte na tisk úschovného lístku, **ten odeberte v intervalu do 1 minuty** a pečlivě uschovejte. **Úschovný lístek neodebraný z vydavače do 1 minuty bude automaticky zneplatněn.**
Wait until receipt is issued. Collect the receipt within 1 minute and save it carefully. The receipt not collected from the dispenser within 1 minute will be automatically invalidated



NÁVOD K VYZVEDNUTÍ JÍZDNÍHO KOLA

BICYCLE RETRIEVAL INSTRUCTIONS

- Přistupte k platebnímu terminálu a **načtěte úschovný lístek** přiložením ke čtečce.
Pokud si přejete platit v mobilní aplikaci PID Lítačka, nejdříve naskenujte lístek svým mobilem, proved'te platbu v aplikaci a až poté načtěte úschovný lístek u platebního terminálu.
Approach the payment terminal and scan the bar code from the receipt. To pay in the PID Lítačka app, scan the ticket using your smartphone and proceed there.
- Zaplat'te** částku zobrazenou na monitoru platebního terminálu:
a) v hotovosti libovolnou mincí v hodnotě 1, 2, 5, 10, 20 nebo 50 Kč
b) uskutečněním bezhotovostní platby
c) přiložením platné InKarty ČD
d) po provedení platby v aplikaci PID Lítačka a načtení úschovného lístku stiskněte tlačítko „VYZVEDNUTÍ KOLA“
The monitor at the payment terminal will display the required parking fee. Pay the fee by cash (of the following coins: 1, 2, 5, 10, 20 or 50 CZK) or cashless or Czech railways card. After making the payment in the PID Lítačka app and scanning the storage receipt, press the "BICYCLE PICK-UP" button
- Pokud požadujete doklad o zaplacení, potvrďte žádost tlačítkem ANO.
(Doklad o zaplacení PID Lítačkou je uložen pouze v aplikaci.)
If you require a payment confirmation, press YES. (The confirmation of payment by PID Lítačka is stored in the app only.)
- Po zaplacení nevstupujte do žluté bezpečnostní zóny** a vyčkejte příjezdu vašeho kola!
After the payment, do not enter the safety zone and wait until your bicycle is automatically retrieved!
- Po výjezdu kola a uzavření vstupních dveří kolo uvolníte vstupem do žluté bezpečnostní zóny.**
The system delivers your bicycle into the groove. Step into the safety zone, the system will release your bicycle.
- Odeberte kolo a opusťte vstupní modul.
Remove your bicycle and cycle away.



DŮLEŽITÉ POKYNY

Zkontrolujte, zda máte obě kola ve vodícím žlábků! Přední kolo u dveří!

Při vjezdu nebo výjezdu kola **nevstupujte do bezpečnostní zóny!**

Úschovný lístek neodebraný z vydavače do 1 minuty bude automaticky zneplatněn.

Dodržujte postup podle návodů a pokynů zobrazených a umístěných na monitoru a ve vstupním modulu.

Pečlivě chraňte úschovný lístek - má hodnotu vašeho kola. Ztráta lístku je zpoplatněna částkou 300,- Kč.

Doporučujeme uživatelům **vyfotit si výdejní lístek do mobilního telefonu**, čímž mohou předejít pokutě za případnou ztrátu výdejního lístku.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

Always check if both front and back wheel are in the groove!

Do not enter the safety **zone during storing and retrieving!**

The receipt not collected from the dispenser within 1 minute will be automatically invalidated.

Follow the instructions on the entrance.

Do keep your receipt carefully - it has the value of your bicycle. In the event of loss of the receipt, 300 CZK fee will be charged.

We recommend that **users take a photo of their parking ticket on their phone** to help avoid a fine if the ticket is lost.

V případě, že zařízení nepracuje správně, volejte:

NONSTOP linku: v čase 7 - 22 hod. +420 773 757 819, v čase 22 - 7 hod.+420 325 600 212

In case a problem has occurred, call the NONSTOP line: **from 7 to 22 hours +420 773 757 819, from 22 to 7 hours +420 325 600 212**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při použití automatické úschovny jízdních kol postupujte podle **NÁVODU K USCHOVÁNÍ A VYZVEDNUTÍ**, umístěného vedle platebního terminálu.
- Automatické zařízení na uschování jízdních kol je vybaveno **KAMEROVÝM SYSTÉMEM** se záznamovým zařízením.
- Automatické zařízení je určeno pouze pro uskladnění jízdních kol.
- ZÁKAZ VSTUPU OSOBÁM MLADŠÍM 10 LET BEZ DOPROVODU** starší osobou do vstupního modulu zařízení.
- Automatické zařízení smí ovládat pouze **OSOBA STARŠÍ 10 let**.
- PŘÍSNÝ ZÁKAZ VSTUPU DO OTEVŘENÝCH DVEŘÍ ZAKLADAČE!**
- PŘI JEDNOTLIVÝCH ÚKONECH DODRŽUJTE POKYNY ZOBRAZENÉ NA MONITORU NA VJEZDEM!**
- Zákaz ponechávání vysoce hořlavých a jinak nebezpečných látek na jízdním kole a uvnitř brašen.
- DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A VÝSTRAŽNÁ HLÁŠENÍ!** NEDOTÝKEJTE SE OBVODOVÉHO PLÁŠTĚ. VŽDY DBEJTE NA OSOBNÍ BEZPEČNOST A BEZPEČNOST SPOLUOBČANŮ VE VSTUPNÍM MODULU. NENIČTE ZAŘÍZENÍ!

PROVOZNÍ PODMÍNKY A DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Uživatel je povinen dodržovat tento návod na uschování a vyzvednutí jízdního kola, **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY, PROVOZNÍ PODMÍNKY A DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ ZDE UVEDENÁ**. Je povinen zdržet se všeho, co by mohlo ohrozit bezpečnost a funkčnost úschovny jízdních kol nebo způsobit škodu provozovateli či třetím osobám. V případě, že uživatel poruší své povinnosti shora uvedené a způsobí tím provozovateli nebo třetí osobě újmu, je povinen uhradit provozovateli jednorázový poplatek ve výši **1.000,- Kč** jako náhradu nákladů za nadbytečně vyvolaný servisní zásah. Vedle toho je uživatel povinen nahradit provozovateli či třetí osobě i veškerou způsobenou škodu.
- Uživatel je zodpovědný za pečlivé uschování a opatrování lístku vydaného proti uschovanému jízdnímu kolu. Případnou ztrátu úschovného lístku je nutno ohlásit na NONSTOP linku. Kolo bude následně vydáno protokolem o předání majiteli na základě nabývacího dokladu jízdního kola nebo prokázáním totožnosti jeho majitele nebo uživatele. **VYDÁNÍ JÍZDNÍHO KOLA PŘI ZTRÁTĚ ÚSCHOVNÍHO LÍSTKU JE ZPOPLATNĚNO ČÁSTKOU 300,- Kč.**
- PROVOZOVATEL AUTOMATICKÉHO ZAŘÍZENÍ BIKETOWER NEODPOVÍDÁ ZA OBSAH UZAVŘENÝCH BRAŠEN ČI ZAVAZADEL NA JÍZDNÍM KOLE.**
- Pokud nebude předem domluveno nebo uvedeno jinak, je nepřetržitě uschování jízdního kola omezeno **NA DOBU MAXIMÁLNĚ 30 dnů. Po této době bude vyzvednuto a uschováno na depozitním skladu provozovatele, A TO DALŠÍCH MAXIMÁLNĚ 60 dnů**, kdy bude po dohodě s provozovatelem vydáno proti původnímu úschovnému lístku, úhradě úschovného, manipulačních nákladů, dalších s tím spojených prokazatelných výdajů a penále ve výši **300,- Kč. Pro výjezd jízdního kola z depozitního skladu je třeba kontaktovat provozovatele na tel. čísle: +420 773 757 819. Po uplynutí doby 90 dnů (30 dnů + 60 dnů) bez jakéhokoliv kontaktu s uschovatelem si provozovatel vyhrazuje právo jízdní kolo uložit na ztráty a nálezy.**

Provozovatel: Poděbradská sportovní, s.r.o., U Zimního stadionu 770/II, 290 01 Poděbrady

Odpovědná osoba: ing. Milan Suchomel